

**AN ANALYSIS OF IMPERATIVE SENTENCES
OF *IRON MAN 3* MOVIE AND THEIR SUBTITLING**



RESEARCH PAPER

**Submitted as a Partial Fulfillment of the Requirements
for Getting Bachelor Degree of Education
in Department of English Education**

by:

SEPTIAN DWI HARDIKA

A 320 100 119

**SCHOOL OF TEACHER TRAINING AND EDUCATION
MUHAMMADIYAH UNIVERSITY OF SURAKARTA
2014**

APPROVAL

**AN ANALYSIS OF IMPERATIVE SENTENCES
OF *IRON MAN 3* MOVIE AND THEIR SUBTITLING**

RESEARCH PAPER

Proposed by:

Septian Dwi Hardika
A 320 100 119

**Approved to be Examined
by the Consultant Team**

Consultant I

Consultant II



Dr. Dwi Haryanti, M.Hum
NIK: 477



Dra. Malikatul Laila, M.Hum.
NIK: 409

ACCEPTANCE




AN ANALYSIS OF IMPERATIVE SENTENCES
OF *IRON MAN 3* MOVIE AND THEIR SUBTITLING

by:

SEPTIAN DWI HARDIKA
A320100119

Accepted and Approved by the Board of Examiners
Faculty of Teacher Training and Education
Muhammadiyah University of Surakarta

Team of Examiners:

1. Dr.Dwi Haryanti, M. Hum (.....) 
(Chair Person)
2. Dra. Malikatul Laila, M. Hum (.....) 
(Secretary)
3. Dra. Siti Zuhriah Aryatmi, M.Hum (.....) 
(Member)

Surakarta, 14 July 2014

Dean,



Prof. Dr. Harun Joko Prayitno, M.Hum.

NIP: 19650428 199303 1001

TESTIMONY

The writer hereby confirms that in this research paper, there is no plagiarism of any other works that have been submitted to get bachelor degree nor any opinions or written text that have been written or published by others, except those that are referred in the research paper and mentioned in literature review and bibliography. If only there is any fallacy proved in the future dealing with the writer's statement above, the writer will be fully responsible.

Surakarta, 14 July 2014

The Writer



SEPTIAN DWI HARDIKA
A 320 100 119

MOTTO

“... Truly, my prayer and my service of sacrifice, my life and my death, are (all)
for Allah, the Cherisher of the Worlds”

(Q.S. Al An'aam: 162)

“... If ye are grateful, I will add more (favours) unto you; But if ye show
ingratitude, truly My punishment is terrible indeed”

(Q.S Ibrahim: 7)

“I cannot possess all things that I love, so I love all things that I possess”

(The Writer)

Be patient and pray as helpers and actually such a really tough except for the
solemn

(Q.S Al Baqarah: 45)

Something lost from us will come back to us again using its own way

(movie)

In learning you will teach, and in teaching you will learn

(Phil Collins)

Learn from your history, but don't live in it

(Steve Maraboli)

DEDICATION

This research paper whole heartedly dedicated to:

- ◆ Allah SWT and Rosulullah SAW
- ◆ My parents and my big families
- ◆ My friends
- ◆ My teachers and lecturers
- ◆ My beloved one
- ◆ My dream land, Europe

ACKNOWLEDGMENT

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Praise and gratitude be only to Allah SWT, The Glorious, The Lord, All Mighty, The Most Merciful and The Compassionate who has given blessing, opportunity, and facilitation so that the researcher can accomplish this research paper as a partial fulfillment of the requirement for getting bachelor degree in Department of English Education, Muhammadiyah University of Surakarta.

The researcher recognizes that this research paper would never been possible without contribution from many people. Therefore, the researcher would like to express her gratitude and appreciation to:

1. **Drs. Prof. Dr. Harun Joko P. M.Hum.**, as the Dean of Teacher Training and Education Faculty, Muhammadiyah University of Surakarta,
2. **Mauliy Halwat Hikmat, Ph.D.**, as the head of Department of English Education, Muhammadiyah University of Surakarta,
3. **Dr. Dwi Haryanti, M.Hum.**, as the first consultant and the academic advisor who has given the attention, guidance as long as the writer studies in the university and advised patiently during the arrangement of the research paper,
4. **Dra. Malikatul Laila, M.Hum.**, as the second consultant who has given the researcher guidance, suggestion, and correction wisely,
5. **Dra. Siti Zuhriah Aryatmi, M.Hum.**, as the examiner,
6. For all The lecturers and the valuable knowledge in the Department of English Education, Muhammadiyah University of Surakarta,

7. His dearly loved parents, **Bapak Susanto** and **Ibu Kus Indrastati** for the love, patience, tears, prayers, motivation, precious inheritance and facilitation that has been given. You are the best one,
8. His big families, from the researcher was a kid until as now ; Anang, Agung, Bagas, Wawan, Yusfi, Iwa, Ongky, Mas Bob, Anggoro, Kiki, Rian, Robby, Satria, Hifni, Danang, Dyas, Surya, Maulana, Ade, Hengky, Raka, and all members of SPARTAN for your prayer, support, and our togetherness,
9. His best friends, all the **KUROWO** members; Effendy, Bonis, Ardhy, Mifta, Gayus, Brian, Ganang, Ardita, Anjar, Renanda, Emma, Ana, Agnira, Dita, Dessy, Citra, Khoirina who always gives laughter and joy all the time,
10. All her friends in **Department of English Education 2010**, especially class C; Azmi, Effendy, Ardhy, Novi, Astri, Simbok, Ayu, Hanum, Vera, Achi, Rossa, Ratna, Tina and **THE NARRATOR**, and
11. Big family of EDSO and GEDSO.

The researcher realizes that this research paper is far from being perfect. Therefore, suggestion and criticism are welcomed and accepted. She wishes that this research paper would be useful and helpful for the readers.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb.

Surakarta, 14 Juni 2014

The Writer

Septian Dwi Hardika

TABLE OF CONTENT

TITLE	i
APPROVAL	ii
ACCEPTANCE	iii
TESTIMONIAL	iv
MOTTO	v
DEDICATION	vi
ACKNOWLEDGMENT	vii
TABLE OF CONTENT	ix
SUMMARY	xiii

CHAPTER I: INTRODUCTION

A. Background of the Study	1
B. Limitation of the Study	5
C. Problem Statement	6
D. Objective of the Study	6
E. Benefit of the Study	6
F. Research Paper Organization	7

CHAPTER II: UNDERLYING THEORY

A. Previous Study	9
B. Translation	12
1. Notion of Translation	12
2. Translation Process	13

3. Translation Principle	15
4. Translation Equivalence	16
C. Linguistics Form.....	18
1. English Linguistic Form.....	18
a. Sentence.....	18
1) Notion of Sentence.....	18
2) Type of Sentence	18
a) Declarative Sentence	18
b) Interrogative Sentence	19
c) Imperative Sentence	19
d) Exclamatory Sentence	21
b. clause.....	22
c. phrase.....	23
d. word.....	23
2. Indonesian Linguistics form.....	23
a. Sentence	24
1) Notion of Sentence	24
2) Types of Sentence	24
b. Word	28
c. Clause	28
d. Phrase	28
e. Types of Sentence	24
D. Movie	29

1. Notion of Movie	29
2. Language of Movie	29
E. Subtitling	30

CHAPTER III: RESEARCH METHOD

A. Research Type.....	31
B. Research Object	31
C. Data and Data Source	31
D. Method of Collecting Data	31
E. Technique of Analyzing Data	32

CHAPTER IV: RESEARCH FINDING AND DISCUSSION

A. Research Findings	33
1. Types of Imperative Sentence Found in Subtitling of Iron Man 3 Movie.....	33
a. Positive Imperative Sentence and its Subtitling.....	34
b. Negative Imperative Sentence and its Subtitling	41
2. Equivalent of Subtitling Found in Iron Man 3 Movie	47
a. Equivalent Subtitling	47
b. Non Equivalent Subtitling	52
B. Discussion	54

1. The Types of Imperative Sentences Found in the Iron Man 3 Movie and its Subtitle	54
2. The Equivalence of Imperative Sentences Found in the Iron Man 3 Movie and its Subtitle	55

CHAPTER V: CONCLUSION AND SUGGESTION

A. Conclusion	58
B. Suggestion	59

BIBLIOGRAPHY

VIRTUAL REFERENCES

APPENDIX

SUMMARY

SEPTIAN DWI HARDIKA.A 320 100 0119.AN ANALYSIS OF IMPERATIVE SENTENCES OF *IRON MAN 3* MOVIE AND THEIR SUBTITLING. MUHAMMADIYAH UNIVERSITY OF SURAKARTA.RESEARCH PAPER. 2014.

The objectives of this study are to describe the types of imperative sentence in subtitling, and to describe the equivalence and non equivalence of imperative sentence with the target language in *Iron Man 3* movie.

The writer employs descriptive qualitative method. By this method, the writer uses the subtitling of *Iron Man 3* movie as the source data, and the data are imperative sentence. The writer uses observation in collecting the data. The collected data are analyzed by comparison method.

The results of this research paper show that first, the writer finds that there are 2 types of imperative sentence, namely; (1) positive imperative sentence consisting 165 data or 84.62 %, (2) negative imperative sentence consisting 30 data or 15.38 %. The second, the writer finds that from 195 data, there are 175 data or 89.74 % belongs to equivalent subtitling and 20 data or 10.26 % belongs to non equivalent subtitling. So, the translation of subtitling *Iron Man 3* is good.